

Abtasteinheit
Scanning Unit
Tête captrice
Testina
Cabezal

ООО «РемСтанМаш»

Адрес: г. Смоленск, улица Верхне-Сенная улица, дом 4, офис № 409.

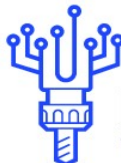
Телефон: 8-800-511-02-67

Телефон: +7-919-0-46-48-46

E-mail: info@cnchelp.ru

Сайт: www.cnchelp.ru

HEIDENHAIN



РЕМСТАНМАШ

ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА

Austauschanleitung
Replacing Instructions
Instructions de montage
Istruzioni per la sostituzione
Instrucciones de sustitución

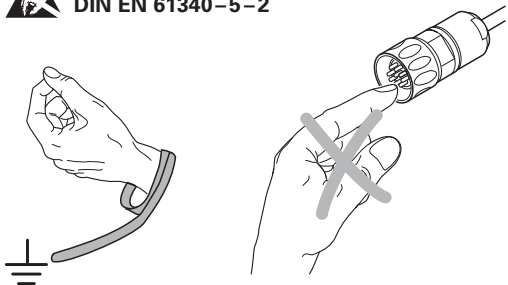
LS 4x7

LS 4x7 C

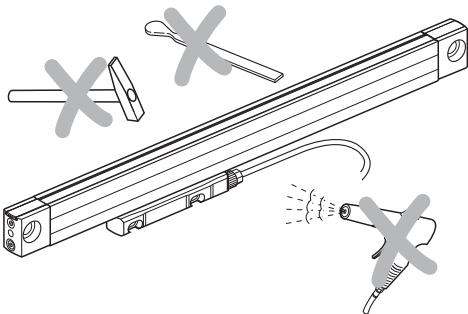
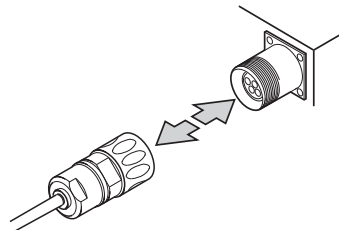
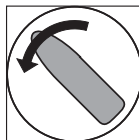
4/2011



DIN EN 61340-5-1
DIN EN 61340-5-2

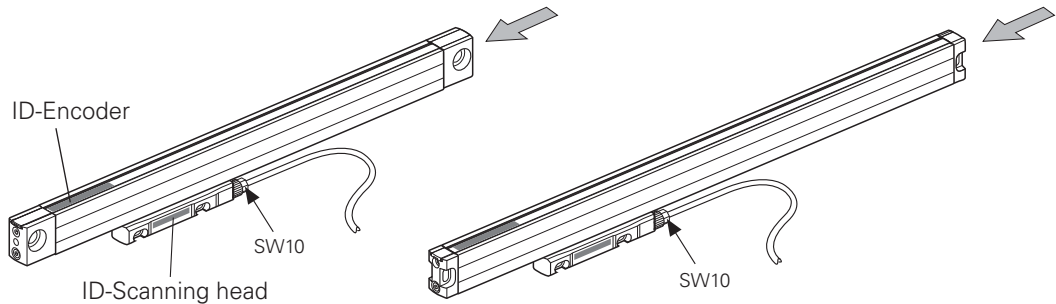


0 I



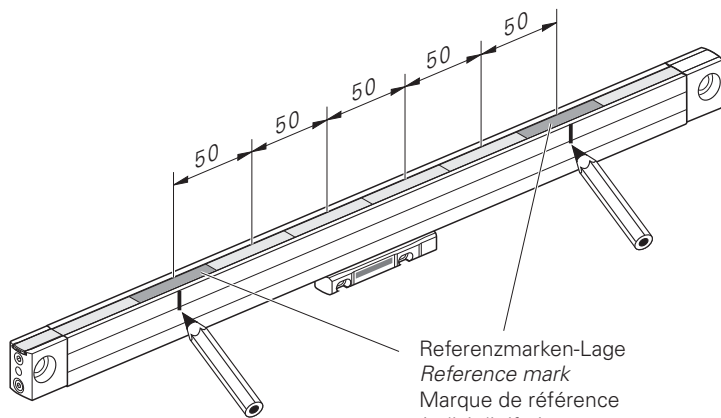
Maße in mm
Dimensions in mm
cotes en mm
dimensioni in mm
dimensiones en mm

Empfehlung: Zum Austausch der Abtasteinheit hier öffnen
Recommendation: Open here to exchange the scanning unit
Recommandation: Pour changer de tête caprice, ouvrir à cet endroit
Consiglio: Aprire qui per la sostituzione della testina
Recomendación: Abrir aquí para cambiar el cabezal captador

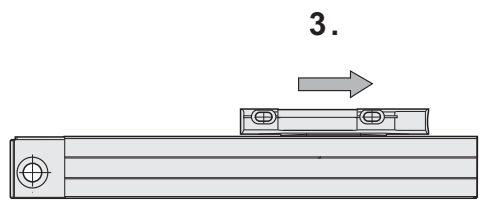
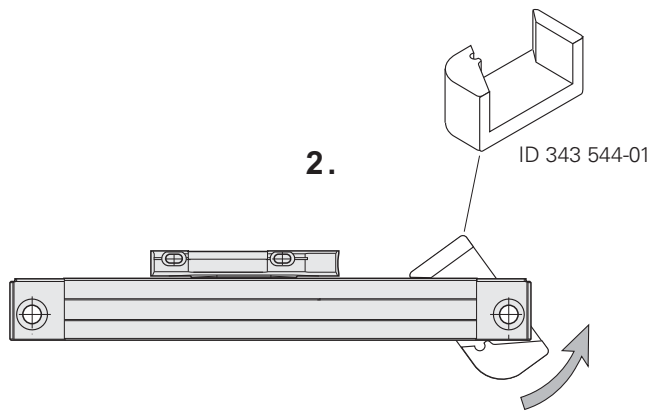
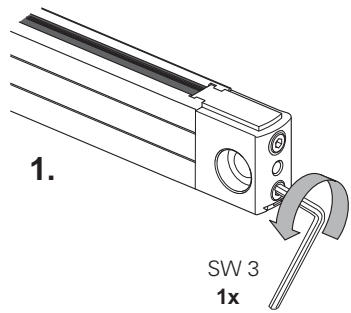


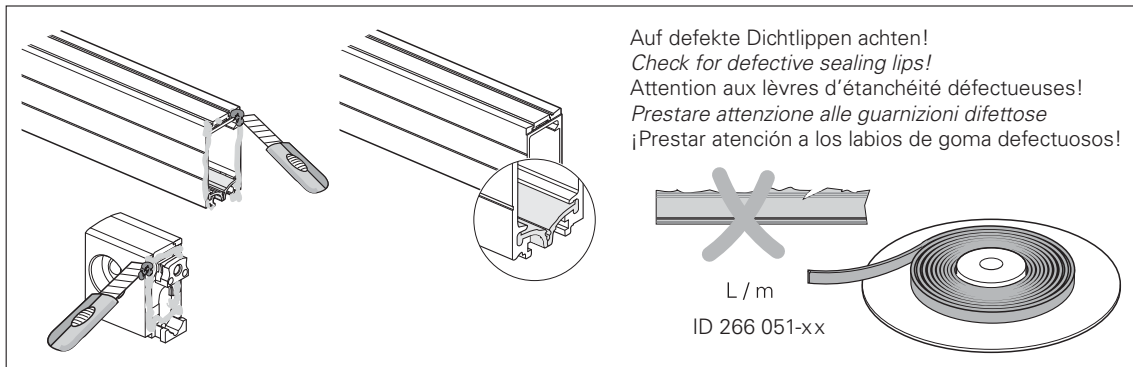
Kabel von Abtasteinheit lösen
Remove cable from Scanning unit
Séparer le câble de la tête caprice
Staccare il cavo dalla testina
Soltar el cable del cabezal

LS 4x7



Referenzmarken-Lage
Reference mark
Marque de référence
Indici di riferimento
Marca de referencia





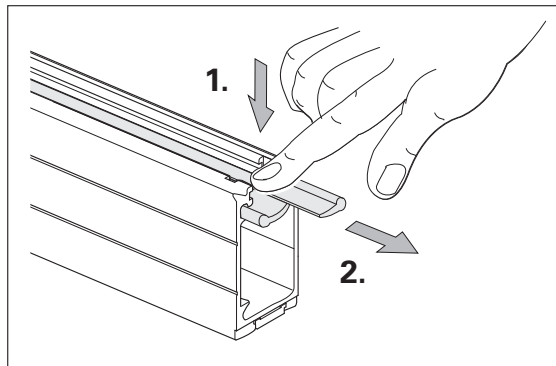
Bei defekter Dichtlippe zweites Endstück demontieren, siehe Seite 5 und Dichtmittelreste entfernen.

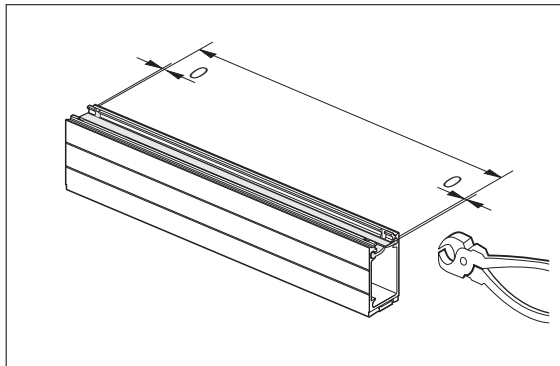
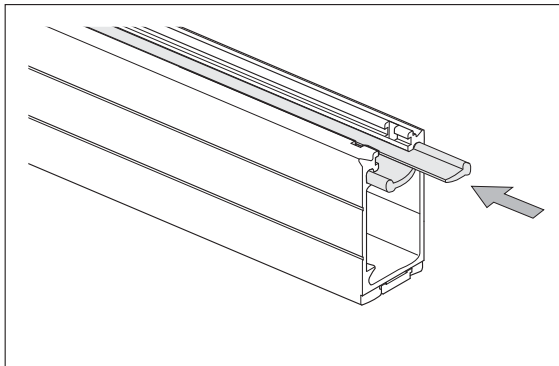
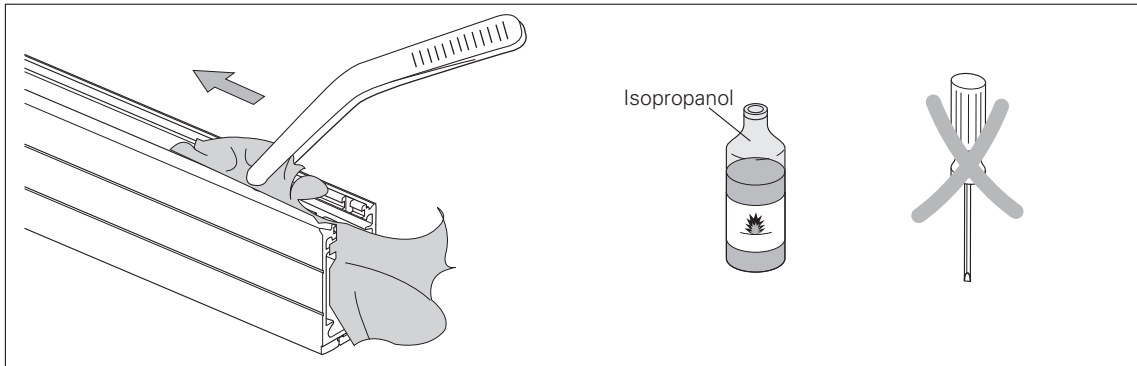
If the sealing lip is defective, dismount the second end section (see page 5) and remove the remnants of the sealant.

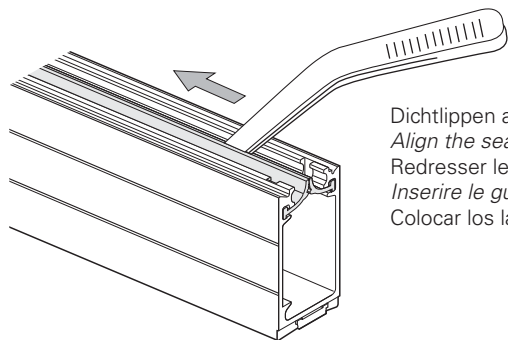
Si une lèvre d'étanchéité est défectueuse, démonter le second embout, cf. page 5 et nettoyer les résidus d'agent d'étanchéité.

In caso di guarnizione difettosa, smontare il secondo blocchetto terminale, vedi pagina 5, e rimuovere l'impermeabilizzante.

Si los labios de sellado están deteriorados, desmontar la segunda pieza final, ver pág. 5, y retirar los restos de sellante.



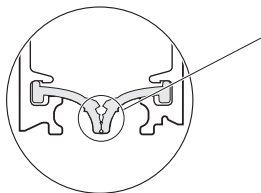




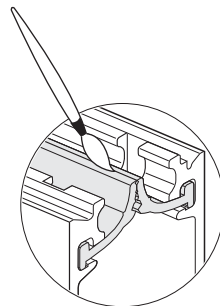
Dichtlippen aufstellen
Align the sealing lips outward
Redresser les lèvres d'étanchéité
Inserire le guarnizioni
Colocar los labios de sellado

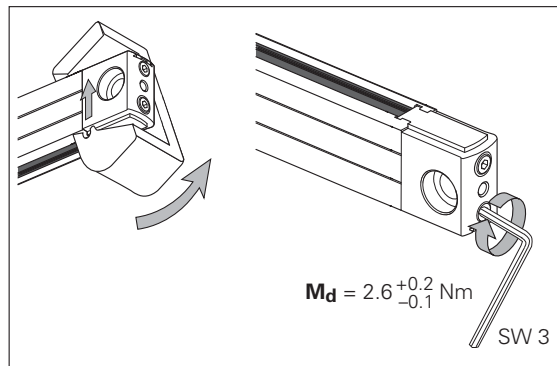
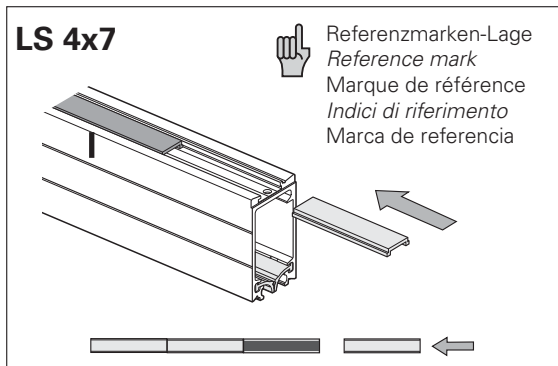
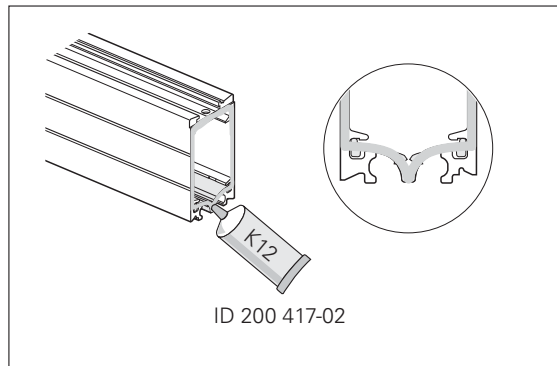
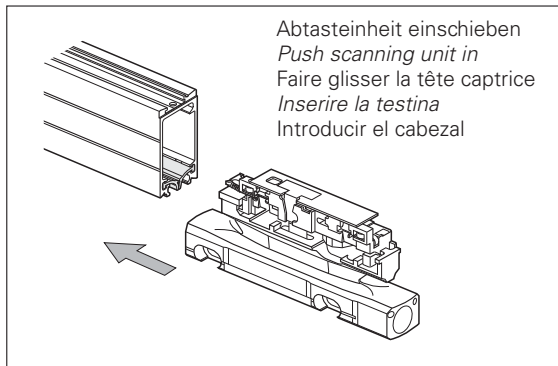


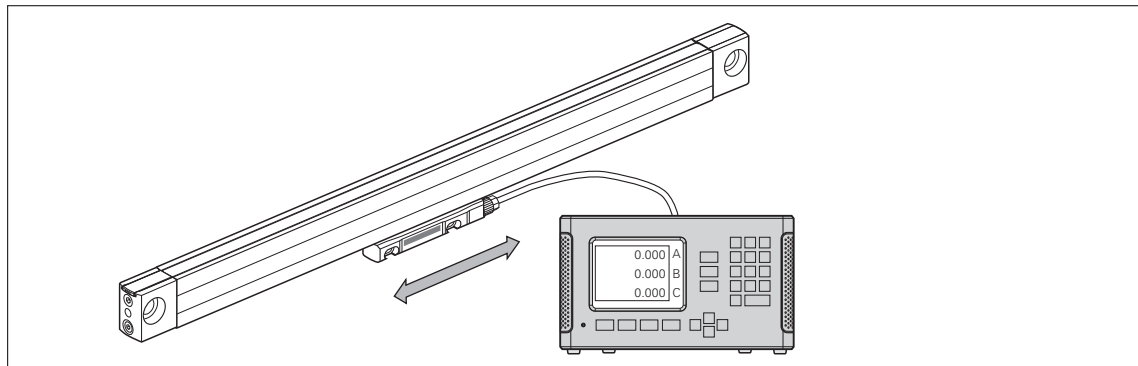
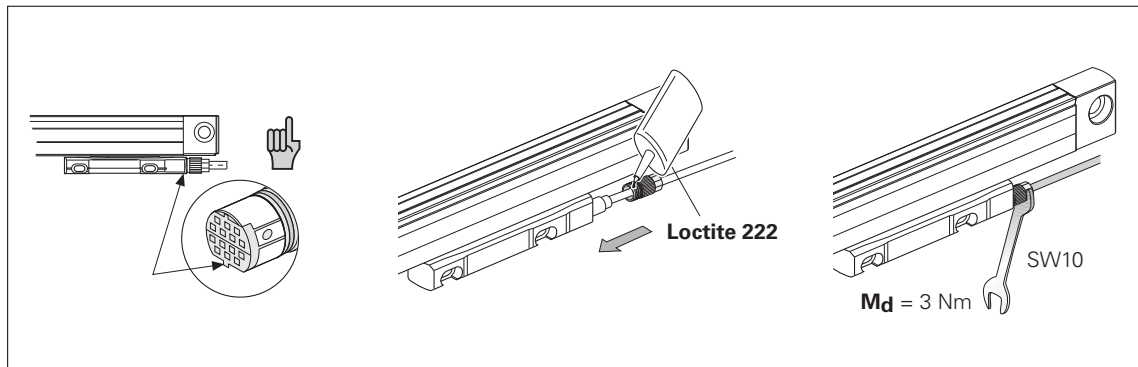
ID 202 173-03



Dichtlippenschließkante fetten
*Fill the space between the closing edges
of the sealing lips with grease*
Graisser le rebord les lèvres d'étanchéité
Ingrassare le estremità delle guarnizioni
Engrasar la arista de los labios de sellado







Dokumentation für die Montage beachten:
Comply with documentation for mounting:
Consulter la documentation pour le montage
Verificare la documentazione per il montaggio:
Tener en cuenta la documentación de montaje



ID 533 106-9x

Montagelehre für Spaltmaß
Mounting gauge for gap size
Gabarit de montage pour distance fonctionnelle
Calibro per montaggio testina
Galga de montaje para cota de separación



ID 590 086-9x

mit Montageschiene
With mounting spar
avec rail de montage
con guida di montaggio
con guía de montaje

mit Endstück
With end block
avec embout
con blocchetto terminale
con pieza final



ID 619 089-9x



ID 639 093-9x

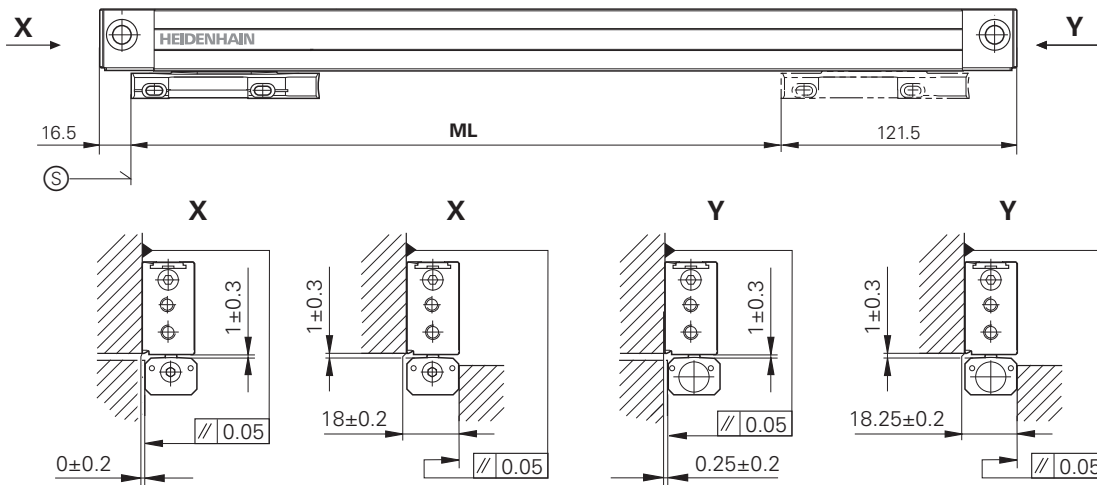
Anbaulage des Kabelausgangs beachten

Pay attention to the mounting orientation of the cable

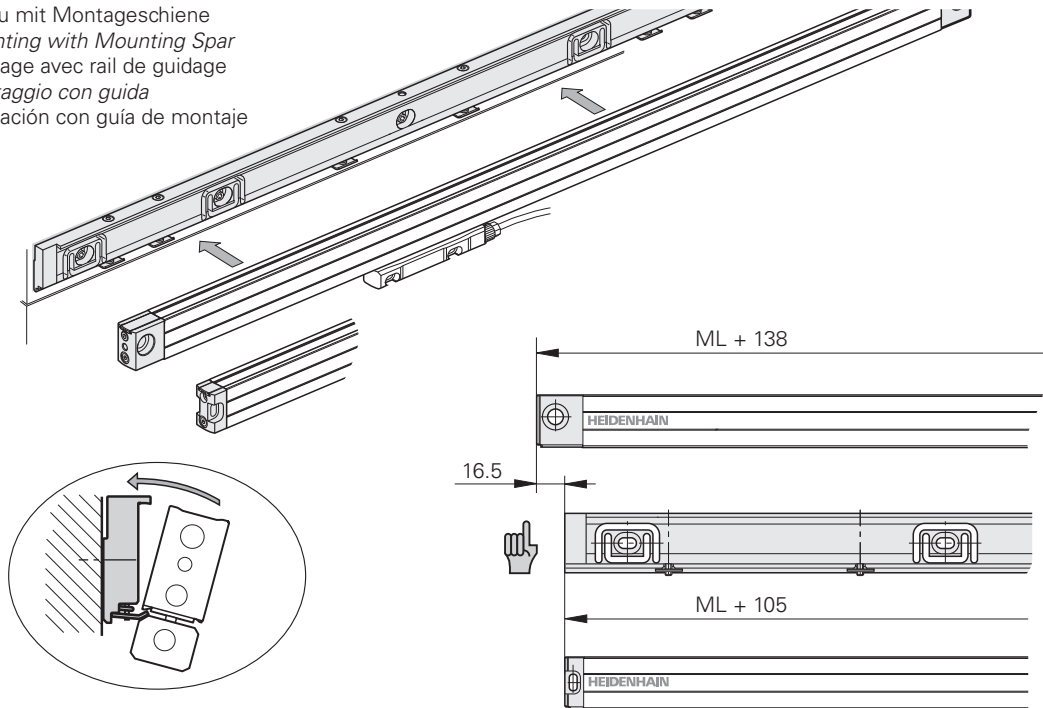
Tenir compte de la position de montage de la sortie de câble

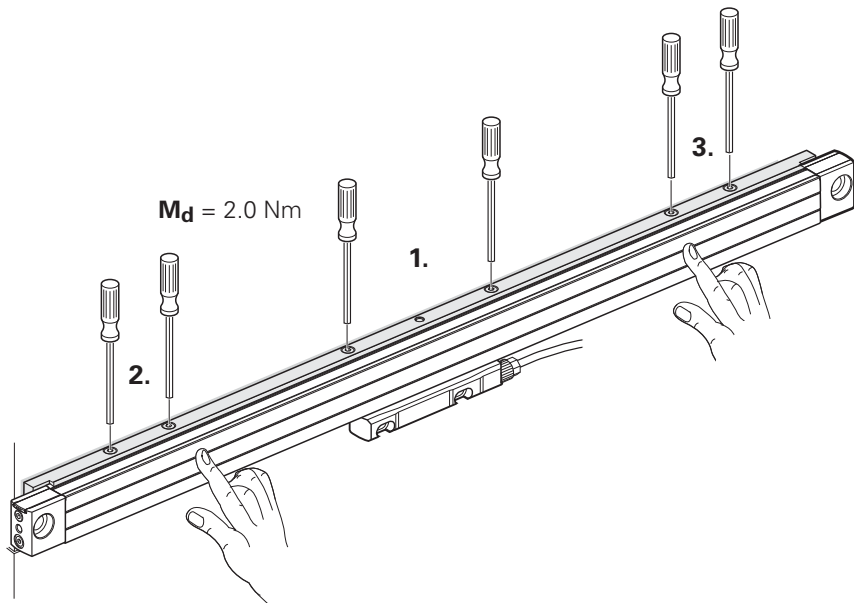
Prestare attenzione alla posizione di montaggio dell'uscita cavo

Tener en cuenta la posición de montaje de la salida del cable



Anbau mit Montageschiene
Mounting with Mounting Spar
Montage avec rail de guidage
Montaggio con guida
Instalación con guía de montaje





HEIDENHAIN

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

83301 Traunreut, Germany

☎ +49 8669 31-0

[FAX] +49 8669 5061

E-mail: info@heidenhain.de

Technical support [FAX] +49 8669 32-1000

Measuring systems ☎ +49 8669 31-3104

E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

TNC support ☎ +49 8669 31-3101

E-mail: service.nc-support@heidenhain.de

NC programming ☎ +49 8669 31-3103

E-mail: service.nc-pgm@heidenhain.de

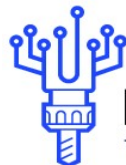
PLC programming ☎ +49 8669 31-3102

E-mail: service.plc@heidenhain.de

Lathe controls ☎ +49 8669 31-3105

E-mail: service.lathe-support@heidenhain.de

www.heidenhain.de



РЕМСТАНМАШ

ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА

ООО «РемСтанМаш»

Адрес: г. Смоленск, улица Верхне-Сенная улица, дом 4, офис № 409.

Телефон: 8-800-511-02-67

Телефон: +7-919-0-46-48-46

E-mail: info@cnchelp.ru

Сайт: www.cnchelp.ru

